

## REZENSIONEN VON DIJ-PUBLIKATIONEN

---

**Florian Coulmas, Ralph Lützel (eds.): *Imploding Populations in Japan and Germany: A Comparison*. Leiden: Brill, 2011, 545 S.**

Besprochen in *Population and Development Review* Volume 37, Issue 4, pages 797–798, December 2011 (<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1728-4457.2011.00463.x/abstract>)

This large compilation of studies follows an even larger earlier collection from the same publisher (and the same lead editor), *The Demographic Challenge: A Handbook about Japan* (2008), which presented writings by German scholars on Japan's aging population (see PDR 34 (4): 792–793). In the present volume the focus is on the falloff in population numbers in the two countries, and there is a sprinkling of Japanese contributors (six out of the 24 chapters). Japan's government projects the country's population loss over the next half century at between 28 and 45 million, the lower 798 PDR 37(4) Book Reviews figure only if fertility partly recovers from its low ebb; Germany, allowing for some net in-migration, is expected to shrink by 12 million. These are illustrations of what the book calls population implosions—rapid declines in numbers without any apparent exogenous causes. The contents are organized in four parts, concerned with what societies with imploding populations look like, policy responses to low fertility, challenges of an aging population, and regional dimensions of population decline.

Most of the chapters focus on one or the other of the countries: only a few explicitly compare the two. The policy responses discussed mainly have to do with welfare benefits such as parental leave and childcare, gender equity, and work/life balance. No significant pronatalist effects of these policies seem to be anticipated in either country. Both remain “staunch male-breadwinner countries,” though in recent years each has sought to ease work/life conflicts in home and workplace. Pronatalism is still a sensitive issue in Germany; in Japan, one contributor links the policy weakness in this area to the lack of interest and motivation on the part of elderly male lawmakers in considering initiatives directed at young unmarried persons or young married couples making fertility decisions. A chapter on the phenomenon of healthcare migration reports on the recent partial relaxation of Japan's highly restrictive immigration rules through bilateral Economic Partnership Agreements admitting (female) caregiv-

ers from Indonesia and the Philippines as guest-workers—reinforcing “the socialization of care and the feminization of migration.” A companion piece on Germany shows its elderly also benefiting from migrant nurses, mostly from Eastern Europe. The editors are with the German Institute for Japanese Studies, Tokyo and Ruhr-Universität Bochum, Germany. Consolidated bibliography, index.—G.McN.

**Barbara Holthus; Kristina Iwata-Weickgenannt (eds.): Mind the Gap: Stratification and Social Inequalities in Japan. *Contemporary Japan* 22, No. 1+2. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2010, 221 S.**

Besprochen von Jeff Kingston in *Japan Times*, Sonntag 06.02.2011, S. 14: Japan at a crossroads (siehe nächste Seite)  
[http://www.dijtokyo.org/reviews/rez\\_cj22\\_jt110206.pdf](http://www.dijtokyo.org/reviews/rez_cj22_jt110206.pdf)

**Maren Godzik (Hg.): *Altern in Japan*. Japanstudien 21. München: Iudicium Verlag, 2009, 370 S.**

Besprochen von Hasenfuss am 17.06.2010 *Aspekte der Gerontokratie*. Japaninfo.  
[http://japaninfo.at/news/buch\\_706-aspekte-der-gerontokratie](http://japaninfo.at/news/buch_706-aspekte-der-gerontokratie)

Besprochen von Edgar Franz, in *OAG Notizen* 9/2010, 43.

Ein Schwerpunktthema des Deutschen Instituts für Japanstudien in Tokyo sind die Herausforderungen des demographischen Wandels. Der 21. Band der Jahrbücher des Deutschen Instituts für Japanstudien beschäftigt sich mit einem Teilbereich dieses Wandels, dem Altern in Japan. Wie Maren Godzik in ihrem Einleitungsaufsatz herausstellt, bietet das Altern in Japan Herausforderungen und Chancen. Die zehn Beiträge beleuchten das Thema aus der Perspektive des individuellen Lebens älterer Menschen, zeigen aber zugleich Entwicklungen auf, die auf das Altern der japanischen Gesellschaft zurückgehen.

Akiko Oda stellt in ihrem Beitrag “Autonomy, Reciprocity and Communication in Older Spouse Relationships“ die Ergebnisse ihrer Interviews von älteren japanischen Ehepaaren vor.

Junko Ando gibt einen Überblick über das im Jahr 2000 reformierte Vormundschaftsrecht für Volljährige in Japan, während Julius Popp und Johannes H. Wilhelm die Ursachen der hohen Selbstmordrate älterer Menschen und Julia Obinger die Situation älterer Obdachloser in urbanen Räumen Japans analysieren. (→ weiter auf S. 90)

# Japan at a crossroads

**CONTEMPORARY JAPAN.** *Journal of the German Institute for Japanese Studies Tokyo. Mind the Gap: Stratification and Social Inequalities in Japan.* Editor Florian Coulmas. Volume 22, Number 1/2. De Gruyter, 2010, 221 pp., (hardcover)

Reviewed by Jeff Kingston

The launch of this journal is cause for celebration by anyone interested in Japanese studies. "Contemporary Japan" (CJ) is a biannual, peer-reviewed interdisciplinary journal that provides a valuable forum for leading specialists to publish their findings.

The plan is to have individual volumes focus on particular themes. The German Institute for Japanese Studies (DIJ) in Tokyo deserves kudos for revamping their journal "Japanstudien," principally an outlet for German scholars who published in German.

By switching to a mostly English language format, and focusing on modern Japan, the DIJ has greatly broadened both its audience and potential pool of contributors. This is an invaluable resource for libraries and readers interested in what is happening in Japan. In his editorial introducing CJ, Florian Coulmas points out that Japan is in the

## There is vigorous debate on poverty, income disparities, marginalization of youth, a growing class of nonregular workers and Japan's future prospects.

midst of far-ranging changes involving population decline and aging, globalization and ideology that can only be adequately explored from a cross-disciplinary perspective. He writes, "Only by observing and investigating how society, the economy, government and culture adjust to these changes can we hope to gain a sense of where Japan is headed."

The journal also welcomes unsolicited

contributions in the social sciences and humanities with a focus on empirical research and theory. The main theme of the volume under review is stratification and inequality in Japan. There is vigorous debate concerning poverty, the extent of income disparities, marginalization of youth, a growing precariat (class of nonregular workers) and Japan's future prospects. The articles presented here offer a variety of methodologies and conclusions and vastly deepen our understanding of Japan's current malaise.

Yoshimitsu Sato, Director of the Center for the Study of Social Stratification and Inequality at Tohoku University, explains that there is growing bifurcation in the labor market. Favored employees in the core workforce enjoy security, better pay and benefits while the growing number of nonregular workers, now one-third of the workforce, is disproportionately young and female. Poorly paid and with little job security, they are helping firms lower costs and gain greater flexibility while subsidizing the privileged core workers.

Sato finds that higher education confers significant advantages on job-seekers and has become a major factor in creating a self-perpetuating elite. It is also significant that young job seekers who begin with a nonstandard job have little chance to shift into the core workforce, meaning they will remain trapped on the periphery with implications for widening income disparities.

Shinji Kojima, a doctoral candidate at the University of Hawaii, examines the sudden easing of dismissal regulations and how the risks and the costs thereof have been shifted from companies to workers. Dispatched workers have become especially vulnerable due to legal reforms enacted between 1999 and 2004, with devastating results since the 2008 Lehman Shock. Dismissed contract workers gathered in Hibiya Park at a tent village in early 2009, focusing national attention on their plight and the inadequacies of Japan's social safety net.

Labor outsourcing proved a boon to firms adjusting to the consequences of globalization, but suddenly Japanese workers came to understand the true meaning of Koizumi's deregulation-ratifying mantra of *jiko sekinen* (self-responsibility): When you are in trouble you are all on your own.

David Chiavacci's superb article examines the political consequences of public concerns about growing disparities and insecurity, arguing that these factors played a key role in the Liberal Democratic Party's thrashing in the 2009 elections. As architect and beneficiary of the "universal" middle class society, the LDP also became the target of public anxieties about the



**Black future:** Young job-seekers in Japan who begin with a nonstandard job have little chance to shift into the core workforce, thus trapping them on the periphery and on the wrong side of a widening income gap. AP

sudden sharp rise in risk and disparities.

The rural-urban cleavage, and over representation of rural voters, helped sustain LDP rule since it was established in 1955. However, in 21st-century Japan, the political landscape shifted and the LDP found itself on the wrong side of the divided society debate.

Chiavacci notes that the problems of a divided society are overstated from a comparative perspective and that growth of disparities preceded Koizumi's deregulatory policies, but voters punished the LDP anyway.

Chiavacci credits Ichiro Ozawa with developing a Democratic Party of Japan campaign designed to tap into these anxieties and repositioning the party to convince voters that it was best able to mitigate the problems of a divided society.

Alas, it has not been able to deliver fast enough to convince impatient voters, explaining the resurgence of the LDP in the 2010 elections.

The examples I discuss above do not do justice to the intellectual cornucopia on offer: there are other intriguing essays on art, film, *burakumin* and Okinawan and *zainichi* literature.

This impressive first volume of "Contemporary Japan" generates high expectations for future issues and is well worth checking out.

Jeff Kingston, director of Asian Studies at Temple University Japan, is the author of the book "Contemporary Japan" (Wiley, 2010), which explores many similar themes.

Besonders aufschlussreich ist die Untersuchung von Kazue Haga zu der aktiven Teilnahme älterer Menschen am gesellschaftlichen Leben. Hoffnung machen die Untersuchungen von Katrina Moore, Ruth Campbell und Jill Miller zur sinnvollen Beschäftigung im Ruhestand.

Während die meisten Beiträge sich auf Vergangenheit und Gegenwart konzentrieren, richtet Cosima Wagner, die im Jahr 2008 mit dem Thema „Robotopia Nipponica“ promoviert hat, ihren Blick mit dem Thema „Teile-Altenpflege und Robotherapie“ in die Zukunft.

Carolina Paulsen, die im Jahr 2009 in Bonn über Institutionalisierung im Kulturvergleich promoviert hat, weist in ihrer Analyse erfreulicherweise auf die Entwicklungen in Deutschland hin. Leider ist dies eine Ausnahme. Es ist zu bedauern, dass die meisten Beiträge darauf verzichten, vergleichbare Phänomene und Untersuchungen in anderen Ländern, vor allem auch in Deutschland, heranzuziehen. Dies ändert aber nichts daran, dass dieser Band jedem, der sich mit den demographischen Entwicklungen in Japan und anderen Teilen der Welt auseinandersetzt, eine Vielzahl interessanter Informationen und Analysen bietet.

Der nächste Band der Japanstudien des DIJ soll sich mit dem Thema „Mind the Gap: Stratification and Social Inequalities in Japan“ beschäftigen. Schon jetzt kann man darauf gespannt sein.

Edgar Franz, Associate Professor, Kobe City University of Foreign Studies

**Florian Coulmas; Harald Conrad; Annette Schad-Seifert; Gabriele Vogt (Hg.): *The Demographic Challenge: A Handbook about Japan*. Leiden, Boston: Brill 2008, 1199 S.**

Besprochen von Peter Matanle in *Japan Forum*, 21: 3, 439–441.

Demography can be both a satisfyingly straightforward and yet a frustratingly complex affair. In the case of Japan, simply speaking, current debates revolve around two, possibly three concerns: population ageing – the result of increasing longevity in society; demographic ageing, caused by chronically low fertility; and the question of whether to increase immigration to counterbalance some of the effects of the former two issues. The outcome of the first need not be a shrinking population, but it does pose many challenges. However, the outcome of the second is, barring massive immigration flows, inevitably a shrinking population. Few would argue that increasing longevity is anything but a good thing, and some even argue that low fertility is also a ‘good’ in that the world could do with fewer people. Immigration is, on the other hand, a more difficult question in Japan, politically speaking. Nevertheless, these phenomena are being

played out across the developed world and are at the base of what has come to be termed the 'Second Great Demographic Transition', whereby worldwide population growth does not, as previously expected, achieve an equilibrium between births and deaths, but in developed societies enters a post-growth disequilibrium which is characterized by ageing and shrinkage.

The twentieth century was unique in that it was the only period in human history in which the world's labour force outnumbered those groups – children, older people and adults unable to work – which depend on it for their survival and prosperity. These fortunate circumstances have provided a foundation on which to raise millions out of poverty worldwide and for the establishment of generous health care and other state entitlements in developed countries, which themselves have contributed to long, healthy and productive lives. Ominously, however, in the twenty-first century not only will the world return to a situation in which dependents outnumber workers, but this time the majority of those dependents will not be children but older people. The consequences of this for world incomes are far from clear and come at an especially difficult time, when considerable resources will be required to develop ways of managing and reversing the negative feedback effects arising out of human impacts on the natural environment. Japan, with the highest life expectancy and one of the lowest fertility rates in the world, and being one of the world's most technologically advanced societies, is in the vanguard of these developments and is therefore a 'pioneer' in both experiencing and dealing with the consequences of an ageing and shrinking society. As such, therefore, Japan deserves special treatment by academics in view of what we might anticipate for other countries, but especially those in Asia that are already on the cusp of a shrinking population, such as South Korea, Thailand, Singapore and, before too long, China.

The editors, authors and publishers of this handsome tome have provided the most comprehensive assemblage of knowledge on the subject of Japan's demography that it is possible to do at the present time, and for that they deserve our warm appreciation. Divided into five parts (on fundamentals and social, cultural, political and economic and social security aspects), the book brings together sixty-three chapters on issues related to Japan's demography: from theory, through numerical and qualitative description and analysis, to the search for and identification of policy solutions to the myriad issues that societal ageing and shrinkage are beginning to reveal. One might wish to quibble with the publisher's decision to bind these together into one volume, but one cannot but admire the ambition, scale and quality of the project. Having been involved in editing myself I am mightily impressed by the work that has gone into this vol-

ume, in particular in managing to produce such a clean and readable set of texts.

The book begins with a by now familiar graphic reproduced from the *Asahi Shinbun* of 3 January 2006, this time set into a colour background of the Japanese national flag. It is a graph showing that, under current circumstances and projections, Japan's population will wither to approximately 75,000 by 2500, and that by 3200 the Japanese nation will be composed of but one, presumably lonely, individual. Although this graphic is intended as a somewhat tongue-in-cheek call to action, similar though less dramatic scenarios are already being taken seriously. Nevertheless, and as Kaneko (chapter 3, p. 58) implies, these forecasts are also simulations that are prone to a degree of inaccuracy. Such inaccuracy is partially due to the fact that once projections enter the public domain they attain social significance and alter the context from which they have been derived. Despite this, the Japanese government projects that by 2055 approximately 40 per cent of the Japanese population is expected to be 65 and over, and the population may shrink by 30 per cent to around 90 million persons (Kaneko, chapter 3, p. 41).

My own field of interest, and what prompted me to wish to review this book, is in the problems surrounding the depopulation of remote rural areas in Japan and, in addition, what this can tell us about how shrinkage will play out in more densely populated locales as the national depopulation deepens and broadens. Since this volume is a 'handbook' and not designed for readers to plough through all sixty-three chapters consecutively, in addition to some other chapters, I looked at Lützelers' 'Regional demographics' (chapter 4), Thompson's work on municipal amalgamations (chapter 19), Traphagan on ancestors and burial rites (chapter 20), Funck on tourism (chapter 31) and Elis on regional economies (chapter 47), all of which were, as a handbook should be, rich in descriptive and factual detail as well as lucid and complex in their analytical depth.

Despite the future-oriented nature of population projections and some of the scenarios being painted for Japanese society in the mid to late twenty-first century, as the authors in this volume stress, Japanese society is already experiencing the effects of ageing and depopulation. The total fertility rate fell below replacement level in 1973 and has remained stubbornly low since that time; in 2005 the national population began to shrink for the first time in Japan's modern (peacetime) history, and it did so two years ahead of the government's predicted schedule; regional inequalities due to age-profile differentials are widening (Elis, chapter 47); gendered employment and informal care arrangements are impacting negatively on women's expectations of equality and freedom in society (Shire, chapter 53; Ikegami, chapter 58); the drop in the number of young-

er people has already drastically impacted upon educational provision (Goodman, chapter 28); Japanese companies are having to reappraise their human resource management systems (Conrad, chapter 54); and the changing dependency ratio is placing severe pressures on Japan's already precarious public finances (Kawase and Ogura, chapter 46; Takayama, chapter 62). In short, the demographic challenge for Japan is immense. Fortunately, the book is not a long series of doom-laden scenarios, with the authors calmly working through the issues in a rational and even-handed manner and making sensible suggestions for policy adjustment and reform. It even has within it some optimistic and touching aspects, such as older people's growing enjoyment of leisure time and a graph depicting Japanese people discovering a love of dogs (Sekizawa, chapter 55, p. 546).

This book is a welcome, and substantial, addition to the world's knowledge on demographic changes in postindustrial society and an impressively detailed exposition of the Japanese case among ageing and shrinking societies. At more than 1000 pages and in excess of USD 200 to purchase it is clearly intended for institutional buyers. However, since the volume is a handbook rather than a monograph, it should be understood as something to pick up and dip into when necessary, and as such its size, scope and format complement well the breadth of the subject matter. I am sure that this book will become a valuable and essential addition to any academic and large public library with an interest in the social sciences.

© 2009 Peter Matanle. *University of Sheffield*

**Wolfgang Schwentker, Hirozuki Kimura (Hg.): Tokuzō Fukuda. Briefe an Lujo Brentano, 1898–1930. Japan und Europa. Historische Beziehungen und vergleichende Studien 4. München: Iudicium Verlag, 2009, 135 S.**

Besprochen von Bertram Schefold in *Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte*, 97. Band, Heft 2 (2010), 205.

Immer erstaunlicher wird uns, wie viel Großes in der Zeit um den Ersten Weltkrieg geschaffen wurde, wie viele Fehlentwicklungen aber auch von jener Zeit ausgehen. Die vorliegende Briefsammlung eines Allmeisters der an der deutschen historischen Schule orientierten japanischen Volkswirtschaftslehre an seinen verehrten Lehrer Lujo Brentano in München wirft Schlaglichter auf verhängnisvolle und positive Entwicklungen, bei denen Wirtschaft und Politik ineinandergriffen. Fukuda hatte nach Studien der englischen und deutschen Nationalökonomie im März 1898 die Er-

laubnis erhalten, drei Jahre im deutschen Kaiserreich auf eine Promotion hinzuarbeiten. Schon vor ihm hatte Kanai in Heidelberg studiert. Hauptsächlich durch diese beiden wurden die Lehren der deutsch en historischen Schule nach Japan vermittelt, wo es galt, durch Arbeiterschutzgesetze und Sozialpolitik die Härten einer raschen Industrialisierung zu mildern. Fukuda war zwar auch mit englischer und französischer Nationalökonomie vertraut und reiste später in Europa nicht nur an die deutschen Universitäten, aber er orientierte sich in erster Linie am deutschen Vorbild und da wiederum an dem weiter links stehenden, im englischen Sinn liberalen Lujo Brentano. An ihn sind diese gut hundert Druckseiten umfassenden Briefe gerichtet. Von Brentanos Antworten ist ehrfurchtsvoll die Rede. Fukuda scheint sie für eine spätere Publikation aufbewahrt zu haben, doch müssen sie im Zweiten Weltkrieg verloren gegangen sein.

Die Herausgeber haben den Charme der durch das japanische Denken gefärbten deutschen Formulierungen Fukudas nicht durch pedantische Korrekturen verdorben. So spiegelt sich in den Briefen Respekt für den Adressaten, die Spontaneität des Schreibenden, seine Tatkraft und Entschlossenheit, durch linksliberale Überzeugungsarbeit das Los der Japaner zu bessern und dem Druck der kaiserlich-bürokratischen Reaktion zu widerstehen. Ein Höhepunkt wird erreicht, als der Autor in seinem Kampf gegen die verhängnisvolle Schutzzollpolitik und für das Recht auf freie Meinungsäußerung infolge der Ausspionierung durch die Söhne von Ministern in seinen Vorlesungen von seiner Professur an der Handelshochschule zwangsbeurlaubt wird und sich an den schönen Seekurort Kamakura, einmal Hauptstadt des mittelalterlichen Japan, zurückzieht. Später wird er Ordinarius an der berühmten Privatuniversität Keio. Der Erste Weltkrieg erschwert die Kommunikation. Danach wird sie mit Deutschland intensiviert. Nach der frühen Gastprofessur Rathgens in Tokio lesen Waentig und Lederer; später taucht Schumpeter kurz auf. Fukuda will sich aber weder an Marx orientieren, dessen Lehre sich in Japan in den zwanziger Jahren verbreitet, noch beteiligt er sich am Propagieren der neoklassischen Theorie, sondern er hält sich an Probleme institutioneller Reform. Zu seinen Schwerpunkten gehört auch die Erforschung der japanischen Geschichte vor der Meiji-Revolution, in Fortsetzung seiner in Deutschland verfassten Doktorarbeit. Er neigt zu der heute vorherrschenden Interpretation, wonach es in Japan in der Edo-Periode trotz der Abgeschlossenheit eine autochthone frühkapitalistische Entwicklung gegeben habe, welche die politische und ökonomische Neuordnung und die eigentliche Industrialisierung in der Meiji-Periode, damit also Japans frühes Aufholen zu den westlichen Standards begünstigte. Am informativsten sind die Briefe jedoch durch die dem Lehrer anvertrauten Deutungen der politischen Stimmungen in Japan wie beispielsweise bei der

Schilderung der Folgen des Krieges mit Russland: nicht der militärische Sieg sondern die sich anschließende diplomatische Niederlage – wie man es jedenfalls in Japan empfand – führten zu einer Lockerung der kaiserlichen Autokratie und damit verbundenen ökonomischen Reformen.

Die Herausgeber führen in den Text knapp und informativ ein und erläutern in zahlreichen Anmerkungen die vielen Kennungen von Namen und Ereignissen, wobei Vorarbeiten von japanischer Seite wie von Yanagisawa und Nishizawa berücksichtigt werden konnten.

Frankfurt a. M.

Bertram Schefold

**Hiromi Tanaka-Naji: *Japanische Frauennetzwerke und Geschlechterpolitik im Zeitalter der Globalisierung*. Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien 44. München: Iudicium Verlag, 2009, 584 S.**

Besprochen von Andreas Schaumayer in *Asien* 114–115 (April 2010), 184–185.

Als umfangreich, detailreich und innovativ lässt sich die vom Deutschen Institut für Japanstudien (DIJ) herausgegebene Dissertation von Hiromi Tanaka-Naji beschreiben. Durch die Anwendung des Netzwerkbegriffs gelingt es der Autorin, die komplexen Beziehungen der Frauenbewegung in Japan darzustellen. Wobei zwischen zwei Arten von Frauennetzwerken unterschieden wird. Zum einen die Frauennetzwerke, die an den Vereinten Nationen (UN) orientiert sind. Zum anderen die international nach Asien hin ausgerichteten. Untersucht werden die zwei Ausprägungen der Netzwerke seit den 1970er Jahren. Ein Mehrwert der Analyse in beiden Ausprägungen ist die Einbeziehung auch weiter entfernter Akteure, die im Laufe der Feldforschung durch qualitative Interviews hinzugekommen sind. So konnten auch aktive Männer in das Frauennetzwerk Einzug finden. Den Vorteilen einer solchen qualitativen Methode stehen die Nachteile der rein deskriptiven Darstellung der Netzwerke und der rein metaphorischen Anwendung des Netzwerkbegriffs gegenüber.

Den sozioökonomischen Hintergrund der Frauennetzwerke bereitet Tanaka-Naji anhand der Dimensionen ökonomisch-, politisch-, und soziokultureller Strukturen auf. Die historische Verortung der Gleichstellungsmobilisierung in Japan vor den 1970er Jahren ermöglicht auch langfristige Tendenzen auszumachen. Im empirischen Teil, ab Kapitel sieben, folgt dann die Darstellung der zwei Arten von Frauennetzwerken, die geprägt sind durch zwei Formen der Internationalisierung. Hier geht die Autorin auf die Entstehung der UN orientierten Netzwerke ein. Die nach

Asien orientierten Netzwerke Rezensionen 185 werden durch die Beschäftigung mit dem sogenannten kisaeng-Tourismus – einer Ausprägung des Sextourismus zwischen Japan und Südkorea – strukturiert.

In der darauf folgenden Strukturanalyse neuer japanischer Frauennetzwerke wendet Tanaka-Naji eine Mehrebenenanalyse an. Hier unterscheidet sie zwischen der Ebene der Akteure, der Beziehungen zwischen den Akteuren und dem gesamten Netzwerk. Hier werden neben der Netzwerkanalytik auch umfangreiche Ausschnitte aus den Interviews angeführt. Die Beschreibung des spezifischen an Frauennetzwerken in Japan ist detailreich. Auch der Anhang stellt eine große Bandbreite an Gesetzesvorlagen, Protokollen und Literaturhinweisen zur Verfügung. Auf neuere Entwicklungen geht die Autorin in Kapitel zehn ein. Hier werden Fragen des gesellschaftlichen Wandels thematisiert. Die Autorin beleuchtet auch die Grenzen und Strategien der Netzwerke und geht auf zentrale interne und externe Veränderung ein. Vor allem auch darauf, welche Einflüsse die Netzwerke auf die Politik ausüben und wie sich interne Konflikte moderieren lassen. Eine Schlussfolgerung bezieht sich auf die von der Autorin thematisierte interne Demokratie, die aufgrund der starken Fokussierung auf die Außendarstellung der Frauennetzwerke vernachlässigt wurde. Das bedeutet wohl, dass interne Organisationsprozesse stärker in den Vordergrund rücken werden. Darüber hinaus kommt sie zu vier zentralen Schlussfolgerungen.

Diese sind: Frauennetzwerke sind mehr als Frauenbewegungsnetzwerke, Frauennetzwerke als Integration und Fragmentierung, Bedeutung von Lokalität in globaler Geschlechterpolitik, Bedeutung des nationalen in transnationalen Frauennetzwerken, Frauennetzwerke als Chance und Herausforderung für die weitere Förderung der Demokratien.

Die Autorin identifiziert vor allem in der Organisation der Frauennetzwerke die größte Herausforderung für die Zukunft. Den Auswirkungen der Globalisierung misst sie eine geringere Bedeutung zu. Vielmehr identifiziert sie das lokale und die Bedeutung des Nationalen im transnationalen als entscheidend. Die Probleme der qualitativen Analyse kommen in der fehlenden Trennschärfe, beim Versuch die Strukturen der Netzwerke zu beschreiben, zum Vorschein.

Hier werden zu viele gegensätzliche Strukturbeschreibungen z.B. Homogenität und Heterogenität als gleichzeitig existent angenommen. Obwohl Idealtypen in der Realität nur selten vorkommen, sollte dennoch darauf hingearbeitet werden. Eine wichtige Erkenntnis, die sich aus der Analyse ergibt, ist die Tatsache, dass Machtbeziehungen auch in Frauennetzwerken eine große Rolle spielen. Dementsprechend richtet sich diese Publikation nicht ausschließlich an Interessierte der Geschlechterfor-

schung, sondern auch an Interessierte der Organisationssoziologie und der Policy-Forschung.

Andreas Schaumayer

**Barbara Holthus: *Paarbeziehungen in japanischen Frauenzeitschriften seit 1970: Medien und Geschlecht in Japan*. Lewiston, New York: The Edwin Mellen Press, 2009, 624 S.**

Besprochen von Stephanie Assmann, in *Intersections: Gender and Sexuality in Asia and the Pacific* Issue 24, June 2010.

[http://intersections.anu.edu.au/issue24/assmann\\_review.htm](http://intersections.anu.edu.au/issue24/assmann_review.htm) oder

[http://www.dijtokyo.org/reviews/rez\\_paarbez-intersections.pdf](http://www.dijtokyo.org/reviews/rez_paarbez-intersections.pdf)

**Gerhard Krebs: *Japan im pazifischen Krieg. Herrschaftssystem, politische Willensbildung und Friedenssuche*. Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien 46. München: Iudicium Verlag, 2010, 936 S.**

Besprochen von Hasenus am 26.08.2010 *Die Politik Japans vor und während des Pazifischen Krieges*. Japaninfo. ([http://japaninfo.at/news/buch\\_718-die-politik-japans-vor-und-waehrend-des-pazifischen-krieges](http://japaninfo.at/news/buch_718-die-politik-japans-vor-und-waehrend-des-pazifischen-krieges))

Der ehemalige österreichische Bundeskanzler ‚Kohlenferdl‘, alias: Dr. Fred Sinowatz, ist mit den Worten „Das ist alles sehr kompliziert!“ im kollektiven Gedächtnis einer politisch interessierten Öffentlichkeit haften geblieben. Was als Kennzeichnung zeitgenössischer Verhältnisse nach wie vor Anspruch auf Gültigkeit besitzt, kann aber auch für die Charakterisierung vergangener Abläufe erhalten und beim Studium vorliegender, überarbeiteter Habilitationsschrift des Japanologen Gerhard Krebs fühlte ich mich an die zitierten Worte immer wieder erinnert. Der Autor stellt in der launigen Vorbemerkung zudem klar, welchen Zeitaufwandes es bedarf um ein derartiges Standardwerk, um das es sich zweifellos handelt, auf den Weg zu bringen. Wenn ich bekenne, ich zolle dem gelungenen Unterfangen uneingeschränkt Respekt, ist das eigentlich noch untertrieben. Man fühlt sich von dem profunden – Verzeihung! – ‚Ziegel‘ (807 Textseiten!) geradezu überwältigt.

Dass, salopp formuliert, das totalitäre Japan, dessen Aggressionspolitik zu keinem Zeitpunkt mit jener des nationalsozialistischen Deutschland in eins gesetzt werden kann, trotz (oder wegen?) einer Konstellation von einander widerstreitenden Mächten im Innern, derart konsequent an und in den Abgrund schlittern konnte, verwundert nach Lektüre des

Buches doch sehr. Sind am Ende die Katastrophe und das Leiden von Millionen Menschen einer Perlschnur von Zufällen geschuldet, die im Grunde auch anders hätte gereiht werden können? Das Buch wendet sich in erster Linie an Historiker und meines Erachtens nicht so sehr an historisch interessierte Laien, wiewohl beiden die Lesbarkeit gleichermaßen entgegenkommt. Aber indem es innerhalb des genannten Zeitrahmens die Ereignisse sehr detailliert aufarbeitet (und dabei seinen Schwerpunkt auf japanische Quellen legt), vermag sich der ungeduldige Leser in ebendiesen Details auch zu verlieren. Da aber, wie oben gesagt, die Dinge zu keinem Zeitpunkt einfache gewesen sind, ist es freilich notwendig die Entwicklung der Verhältnisse zu erhellen, um vorschnellen Schlüssen und Pauschalurteilen die Grundlage zu nehmen. Dabei wird nie Schönfärbelung betrieben und anstatt dessen durch das Zurechtrücken der Dinge die eine oder andere liebgewonnene Vorstellung ruiniert, zum Beispiel die Mär von der geradezu servilen Abhängigkeit der Japaner von ihrem Kaiserhaus. Der Chauvinismus des kokutai, seines Ewigkeitscharakters entkleidet, entpuppt sich dann als ein Konstrukt des 19. Jahrhunderts, das der Ära der Meiji-Restauration – der Autor stellt klar, dass die Übertragung des japanischen Fachbegriffs *meiji ishin* eher auf ‚Erneuerung‘ zu lauten hätte – von Seiten gewisser gesellschaftlicher Kreise als deren ideologischer Unterbau entworfen und kolportiert wurde.

Die erwähnten einander widerstrebenden und durchaus ins Handwerk pfuschenden Kräfte, die sich trotz Konformitätsdruck zu etablieren verstanden, wohl nicht zuletzt aus den unaufgelösten gesellschaftlichen Widersprüchen heraus, blieben allerdings in ihrem Handeln eben jenem eingemahnten Harmoniebedürfnis unterworfen, was wiederholt folgende Ergebnisse zeitigen konnte: „Wieder einmal war in einem Zustand oberflächlicher Einmütigkeit eine Entscheidung von großer Tragweite gefällt worden.“ (S. 101) Kann man vor diesem Hintergrund die Epoche der politischen Morde in den 1930er Jahren als ein Wiederaufleben der Ninja-Taktik deuten, deren Zweck die Mitteln heiligte, solange die wahren Drahtzieher weder je mit dem Zweck noch mit den Mitteln in Zusammenhang gebracht wurden? Resümee: Zweifellos hat es in Zeiten des Pazifischen Krieges verbrecherisch handelnde Japaner gegeben (mehr 2 als genug, worauf jüngst wieder ein Veteran in der *Asahi Shimbun* hingewiesen hat [„Ex-Soldier regrets atrocities“ von Maki Okubo, *Asahi Shimbun*, 18.8.2010]), zu den ‚bösen Jungs‘ ist der Tennō Hirohito aber wohl eher nicht zu zählen. Dass es in Japan Kräfte gab, die aus ihrer Gegnerschaft zum Krieg kein Hehl machten, darüber herrscht kein verbreitetes Bewusstsein, noch dass diese Kräfte Wesentliches zur Verständigung mit den USA nach 1945 beitrugen und somit die Grundlage für die Bündnispolitik der beiden Mächte im pazifischen Raum legten. Gerhard Krebs’

monumentales Werk leistet einen nicht zu ignorierenden Beitrag diese und andere Wissenslücken zu schließen.

Besprochen von Harald Kleinschmidt in *Historische Zeitschrift* Band 293 (2011), 858–860.

Wie zwei Leitmotive ziehen sich die Wörter „verworren“ und „Selbstlähmung“ durch diese episch breite Beschreibung japanischer Innenpolitik in den Jahren 1941 bis 1945. Obzwar nirgends näher erläutert oder gar definiert, scheinen sie aufeinander bezogen: Das Herrschaftssystem sei verworren, da ihm ein klares „Mandat zur Bestimmung der politischen Richtung“ fehle, und folglich „lähmte“ es sich selbst, urteilt der Vf. als *historicus iudicans* (S. 201). Das Urteil begründet er in zwölf Kapiteln, einer Einleitung und einer Zusammenfassung dieser vom Seminar für Sprache und Kultur Japans der Universität Hamburg angenommenen Habilitationsschrift. Die Akteure im System gleichen dem Vf. „Schachfiguren“, die in den Kapiteln II–XII „zum Laufen gebracht werden“ sollen (S. 13). Darin (S. 77–801) folgt eine Liste einzelner Handlungen dieser Akteure nach dem Muster: A sucht B auf, und sie bereden dieses; C beruft eine Konferenz mit E, F, G ein, und diese berät jenes. Die Anlage der Liste ist dietistisch, geordnet nach Tagen, mit gelegentlichen Vor- und Rückblenden sowie manchen Seitenblicken auf das Kriegsgeschehen irgendwo in der Welt. Die Liste führt zu dem Schluss, solange „das Kriegsglück Japan hold“ gewesen sei, seien „General Tōjō Hideki als Premier, das Militär und die Regierung nahezu unangreifbar“ gewesen (S. 802). Hatte Tōjō einfach nur Pech?

Die Darstellung hat Vorzüge. Der wichtigste besteht in dem Fokus auf die Aktivitäten des Nachkriegspremiers Yoshida Shigeru. Der Vf. löst damit sein Versprechen ein, die japanische Innenpolitik auch aus der der kriegszeitlichen Opposition darzustellen, der Yoshida angehörte. Aus der Perspektive Yoshidas erscheint manche Regierungsentscheidung weniger auf Konsens basierend, als die Auswertung amtlicher Quellen vorzugeben scheint. Folglich darf das kriegszeitliche japanische Herrschaftssystem keineswegs als Militärdiktatur gelten, wie schon zeitgenössische Autoren betonten, die der Vf. zu Wort kommen lässt.

Krebs ist in seiner Verwendung zentraler japanischer Begriffe, die er auf der Basis seiner Quellen immer wieder verwendet, ungenau. Das gilt besonders für das „Kokutai“, den „Staatskörper“. Krebs gibt die unterschiedlichen, sich auch widersprechenden Aussagen seiner Quellen kommentarlos an seine Leserschaft weiter. Dabei übersieht er, dass „Kokutai“ keineswegs nur genuin japanisch war, sondern während der Meiji-Zeit unter dem Einfluss biologistischer europäischer Staats- und Gesellschaftstheorien, etwa im Werk von Katō Hiroyuki, umgeprägt wurde.

Heuristisch kontraproduktiv ist die Entscheidung des Vf.s, seiner Darstellung Ego-Dokumente zugrunde zu legen, mithin Tagebücher, Memoirenliteratur und einige Briefe. Unter Nichtbeachtung der Diskussion um den Aussagewert dieser Quellengattung (W. Schulze) postuliert Krebs, Tagebücher und Memoiren könnten Quellen zur Analyse eines „Herrschaftssystems“ und der „politischen Willensbildung“ in diesem sein. So leitet er aus diesen Quellen unverbundene Wahrnehmungen Einzelner ungefiltert weiter. Statt einer „Analyse“ eines „Herrschaftssystems“ präsentiert er Gedankenketten und Beobachtungen Einzelner, auch Klatsch und Tratsch (z.B. S. 131f.). Mitunter geht Krebs so weit, Meinungen Einzelner in den Wahrnehmungen anderer wiederzugeben und dann diese Wahrnehmungen als Tatsachen auszugeben (z.B. S. 339, 356, 566–568).

Die Ergebnisse des Achtung gebietenden Sammelns des Vf.s sind mager. Er zieht keine neuen Quellen heran, sondern stützt sich auf seit langem zugängliche und ausgewertete archivalische Quellen sowie auf gedrucktes Material, das seit mindestens zwanzig Jahren vorliegt. Den Vf. als Neurankeaner zu bezeichnen, bedeutete eine Geringschätzung der synthetisierenden Leistungen dieser Forschergeneration. Krebs ist nicht einmal Faktograf, da er im Wesentlichen in Wahrnehmungen aus Ego-Dokumenten schwelgt. Den hohen analytischen Anspruch, den er artikuliert, löst er nicht ein. Wichtige Fragen nach den Gründen des Pazifischen Kriegs, den Bedingungen seiner Führung und den Umständen seiner Beendigung, sämtlich Gegenstände weitreichender wissenschaftlicher Kontroversen, stellt er nicht.

Tsukuba, Japan

Harald Kleinschmidt

**Florian Coulmas, Judith Stalpers: *Japan. Die 101 wichtigsten Fragen*. München: C.H. Beck, 2011, 159 S.**

Besprochen von LL *Japan, der Ernstfall* in Neue Zürcher Zeitung, 12.04.2011, Seite 17.

„Ein grosses Thema, das speziell Japan betrifft, ist die Erdbebensicherheit von Reaktoren.“ So heisst es in Florian Coulmas' und Judith Stalpers' Buch „Japan: Die 101 wichtigsten Fragen“, das vor dem GAU von Fukushima erschienen ist. Die prophetisch begabten Autoren fahren fort: „Bei dem Erdbeben in Niigata 2007 [...] wurde das Problem akut. Das Erdbeben war stärker als in den Bauplänen vorgesehen. Die Sicherheitsstandards [...] wurden daraufhin verschärft und die Produktion für einige Jahre gedrosselt. Ob die anderen Kraftwerke sicher sind, kann nur der Ernstfall zeigen.“ Der „Ernstfall“ freilich, wenn er wirklich einer ist, zeigt

möglicherweise nur, dass besagte Kraftwerke nicht sicher sind. – Indessen ist den beiden Autoren ein nicht nur prophetisch, sondern auch geschichtlich, geografisch, ökologisch, religionswissenschaftlich, linguistisch, demografisch, sozioökonomisch, politisch, technisch und kulturwissenschaftlich kundiges und überaus informatives Miniaturhandbuch gelungen. Man erfährt beispielsweise nicht nur etwas über die politischen Motive der Bombardierung von Hiroshima, sondern auch eine Antwort auf die selten gestellte Frage, warum denn noch die zweite Bombe gegen Nagasaki eingesetzt wurde. Man kann getrost die Prognose wagen: In der – gewiss zu erwartenden – zweiten Auflage des Buches wird nach dem Erdbeben von Niigata auch der Ernstfall von Fukushima gebührende Erwähnung finden.

Besprochen von Peter Keller *Und ausser Sushi?* in *Die Weltwoche*, Ausgabe 16/2011 [www.weltwoche.ch](http://www.weltwoche.ch)

Öffentlich zelebrierte Entschuldigungen, Disziplin selbst im grössten Unglück, die mitunter seltsame Unkörperlichkeit im Umgang untereinander – die Ereignisse um Fukushima haben den Blick in ein Land gelenkt, das uns so vertraut wie fremd ist: Planet Japan. Reich, modern, hoch technologisiert wie der Westen und doch mit einer ganz eigenen Kultur.

Wie viel von unserer Wahrnehmung ist Klischee? Wie ist Japan wirklich? In der Reihe „Die 101 wichtigsten Fragen“ geben die beiden Autoren Florian Coulmas und Judith Stalpers Antworten. Kurz, fundiert und prägnant. Was glauben die Japaner? Wie alt ist das Kaiserhaus? Wird die Industrie vom Staat gelenkt oder der Staat von der Industrie? Ist Japanisch schwer? Was essen die Japaner ausser Sushi? Warum lieben sie Roboter?

Im Buch finden sich naheliegende Fragen, auch amüsante und andere, die durch die jüngste Katastrophe eine ganz neue Dimension erhielten. Etwa Frage 62: Wie viele Atomkraftwerke hat Japan? Trotz Hiroshima und Nagasaki setzte das Land schon früh auf die Atomindustrie. 1966 wurde das erste Kernkraftwerk aufgeschaltet. Mittlerweile gehören japanische Industriefirmen zu den führenden Kernkraftwerk-Herstellern, die ihre Produkte weltweit exportieren.

Gegenwärtig decken 54 AKW rund dreissig Prozent des Strombedarfs, 2 sind im Bau und weitere 12 geplant. Kernenergie sei für Japan eine strategische Entscheidung, um die Energiesicherheit zu erhöhen und dem Klimawandel entgegenzuwirken, schreiben die Autoren. An dieser Strategie scheint das Land festzuhalten. Im Gegensatz zum 9000 Kilometer entfernten Deutschland hat das direkt betroffene Japan weder den Atomausstieg beschlossen noch seine AKW vom Netz genommen.

Das Buch ist vor dem Reaktorunfall erschienen. Es spricht für seine Qualität, dass selbst in der Textkürze die wichtigsten Zusammenhänge zur Sprache kommen. Auch zum Thema Sicherheit. 2007 musste das grösste Kernkraftwerk der Welt vier seiner sieben Reaktoren abschalten. Wegen eines Erdbebens. Es war stärker, als in den Bauplänen berechnet war. Japans Sicherheitsstandards für neue Kernkraftwerke wurden daraufhin verschärft. „Ob die anderen Kraftwerke sicher sind“, heisst es weiter, „kann nur der Ernstfall zeigen.“

Besprochen in *JapanMarkt* März 2011, S. 34: *Bedeutet „Nippon“ Japan?*

Viele Erklärungsansätze zu Japan beginnen damit, dass man Japan nicht als Ganzes erklären könne – nur um im Folgenden genau dieses zu versuchen. In dem neuen Buch von Florian Coulmas und Judith Stalpers wird das Pferd jedoch gewissermaßen von hinten aufgezümt. Die Autoren haben es sich zunächst zur Aufgabe gemacht, einen Katalog der, in ihren Augen, 101 wichtigsten Fragen zu Japan aufzustellen.

Angeordnet sind die Fragen nach klassischen Rubriken wie beispielsweise Geschichte, Geografie, Religion, Gesellschaft und Kultur. Doch auch die aktuellen Sachverhalte finden sich in Rubriken wie Umwelt, Wirtschaft, Politik und Bevölkerung wieder. Es ist vor allem die Ausgewogenheit der hinterfragten Angelegenheiten, die das Buch auch noch für ausgewiesene Japankenner interessant macht. Für die Unerfahrenen klärt das Buch zunächst die hartnäckigen Klischees zum Land der aufgehenden Sonne: „Wie lange arbeiten die Japaner?“, „Ist ein Samurai so etwas wie ein Ritter?“ und „Was essen die Japaner außer Sushi?“. Angenehm ist dabei, dass die Beantwortung dieser Fragen den Klischees selbst selten auf den Leim geht. Nur vereinzelt gelingt dies nicht. So zum Beispiel, wenn Höflichkeit in Japan als Maß aller Dinge, nicht als „oberflächlicher Firnis, sondern als Grundlage der Moral“ gesehen wird. Vergessen wird dabei schnell, dass diese rigiden Verhaltenscodes nur so lange existieren, wie zwischen den Beteiligten eine irgendwie geartete Beziehung besteht. Jeder Unbekannte, ganz gleich ob Japaner oder Ausländer, wird in der Regel behandelt, als sähe man diesen nicht.

Dafür widmet sich das Buch auch den unangenehmeren Fragen im Bezug auf die Vergangenheit Japans – sowohl aus japanischer als auch internationaler Perspektive. Gerade den Abwürfen der beiden Atombomben durch Amerika, trägt das Buch Rechnung, indem es jeder Einzelnen Bombe eine eigene Frage zugesteht und sie gleichsam, als das darstellt, was sie letztlich waren: politisches Säbelrasseln und ein Kriegsverbrechen ersten Ranges. Doch auch die japanischen Verbrechen des Krieges bleiben nicht verschwiegen. Die Frage: „Was steht in den japanischen Geschichtsbü-

chern und was nicht?“ behandelt die Kontroversen bezüglich der willkürlichen Annexion Koreas und dem Massaker von Nanking. All dies wird sachlich, seriös und ungeschönt vorgetragen und trägt wesentlich zur Ernsthaftigkeit des Buches bei.

Einige Fragen haben gerade nach dem 11. März für Japan eine besondere Bedeutung erlangt. Darunter sicherlich, „Wie oft bebt die Erde in Japan?“, „Wie viel Energie verbrauchen Japaner pro Kopf?“, „Welche alternativen Energiequellen will Japan erschließen“ und „Sind Japaner umweltbewusst?“ Vor allem in der Beantwortung der letzten Frage findet der Leser einen Grund dafür, dass Japan sich in Umweltfragen bisher weiterhin schwer tut. Zwischen naturverehrendem Shintō, Bescheidenheit lehrendem Buddhismus und ungebremsster Konsumaffinität scheint Japan merkwürdig befangen. Bei allein 5,5 Mio. Getränkeautomaten im ganzen Land, die Sommers wie Winters die Getränke entweder kühlen oder erhitzen und dabei jährlich den Strom eines ganzen Atomkraftwerks verschlingen, wird deutlich in welche Richtung die Tendenzen bisher ausschlugen.

Ein großes Kapitel des Buches ist den wirtschaftlichen Fragen zu Japan gewidmet. „Von Was sind die tragenden Säulen der japanischen Industrie?“ über „Wird die Industrie vom Staat gelenkt oder der Staat von der Industrie?“ bis hin zu der Frage „Wie autark ist Japan?“ bekommt man hier einen fundierten Überblick über alle Facetten des japanischen Wirtschaftssystems.

Neben all den wichtigen, den zeitaktuellen, den stereotypen oder auch schwierigen Fragen, kennt das Buch jedoch auch solche anspruchsvollen Fragen, die der unerfahrene Gaijin noch nicht kennt, und der erfahrene Japankenner längst vergessen hat. So erklären Coulmas und Stalpers auch, warum Japan im 17. Und 18. Jahrhundert lediglich mit Holland handeltrieb, was der Unterschied zwischen Tempel und Schrein ist und warum europäische Orchester so gern in Japan spielen.

Selbst nach aufmerksamer Lektüre lässt sich über dieses Buch noch sagen: Die großen drei Herausforderungen dieses Unterfangens haben die beiden Autoren exzellent gemeistert: Die richtige Auswahl der Fragen, die Wahl einer verständlichen und gleichsam interessanten Erklärweise und das nötige Feingefühl, das es braucht, um bestimmten Fragen zu begegnen. Man findet in diesem Buch eine Menge an fundiertem Wissen auf engem Raum, häufig regt das Buch aber auch dazu an, sich anhand weiterführender Literatur noch mehr in die Frage zu vertiefen. Am Ende bleibt letztlich nur eine Frage offen – das aber aus gutem Grund. JM

**Florian Coulmas: *Hiroshima. Geschichte und Nachgeschichte*. München: C.H. Beck, 2010, 127 S.**

Besprochen von Inge Hagen in *Medienempfehlungen für die Büchereiarbeit* (Ge 2.7 3)

**Die atomare Katastrophe von Hiroshima und ihre Auswirkungen in den verschiedensten Bereichen.**

Der Direktor des Deutschen Instituts für Japanstudien in Tokyo erarbeitet in beeindruckender Weise die noch heute offen zutage tretende Probleme in der Beurteilung der Atombombenabwürfe über Hiroshima und Nagasaki und führt dem Leser die Gründe für die unterschiedlichen Sichtweisen in den USA und Japan kenntnisreich und anschaulich vor Augen. Anhand bezeichnender Quellen und knapper historischer Rückgriffe beleuchtet der Autor sowohl die US-amerikanische Version, nach der die Bombardierung der beiden Städte als unabwendbar zur Beendigung des Krieges und zur Befreiung vom Bösen durch das Gute gerechtfertigt war, als auch die Haltung Japans, das sich vornehmlich als Opfer sieht und die Schuld am Tod Hunderttausender Zivilisten der Unnachgiebigkeit der damaligen, von Militärs dominierten Regierung anlastet. Dadurch, dass die Erfahrung mit dieser atomaren Katastrophe in verschiedenen Bereichen dargelegt wird (u.a. Medien, Literatur, Schule, Zeitzeugen) gelingt es dem Verfasser, die Vielschichtigkeit in der Wahrnehmung von Krieg, nuklearer Bedrohung und Friedenssicherung deutlich zu machen. – Das Buch ist ein aufrüttelndes Plädoyer für die Ächtung von Atomwaffen.

Inge Hagen

Besprochen von Werner Hornung in *Das Parlament, Beilage zur Leipziger Buchmesse*, 15. März 2010

Der Titel besteht nur aus einem Wort: Hiroshima. Das dazugehörige Datum verdeutlicht ein Schlüsselereignis des vergangenen Jahrhunderts: den Atombomben-Abwurf am 6. August 1945 durch die US-Luftwaffe auf diese japanische Stadt. Den historischen Kontext hierzu und zu dem drei Tage später folgenden Inferno in Nagasaki liefert Florian Coulmas.

In zehn Kapiteln beschreibt der in Tokio arbeitende Japanologe die folgenreichen Attacken, vor allem die Vor- und Nachgeschichte. Die beiden Abwürfe sollten nicht nur den Zweiten Weltkrieg im Pazifikraum beenden und Rache für den japanischen Angriff auf Pearl Harbor am 7. Dezember 1941 sein, sondern auch eine Machtdemonstration gegenüber der Sowjetunion.

Diese militärisch-politischen Hintergründe, besonders aber die zahlreichen Reaktionen in Medien, bei Schriftstellern und Wissenschaftlern untersucht der kenntnisreiche Autor. Dabei betont Coulmas stets auch die unterschiedlichen Sichtweisen, denn: „Japans Hiroshima ist nicht Amerikas Hiroshima“. Dies zeigt sich heute noch in den jeweiligen Schulgeschichtsbüchern, übrigens auch in deutschen.

Besprochen in *ekz Bibliotheksservice*.

Knapp, fundiert und umfassend informiert Florian Coulmas (Japanologe, Direktor des Deutschen Instituts für Japanstudien, Tokyo) darüber, wie in Japan den USA und teilweise auch in Deutschland der Katastrophe von Hiroshima gedacht wird, gliedert nach den Aspekten „Gedenkstätten, Medien, Intellektuelle, Literatur und Zeitzeugen“. Gegenüber der Erstauflage (vgl. BA 4/05) geringfügigim Text aktualisiert. Neu sind eine Einleitung und ein abschließendes Kapitel über Kernwaffen nach 1945. Literaturverzeichnis, Register. Einer der besten Titel zu Hiroshima, deshalb anderen Titeln vorzuziehen. Austausch der alten Ausgabe empfohlen, aber nicht zwingend. (2S)

LK/F: Dankert

**Anja Osiander: *Der Fall Minamata. Bürgerrechte und Obrigkeit in Japan nach 1945. Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien 41. München: Iudicium Verlag 2007; 387 S.***

Besprochen von Heinrich Menkhaus in *Zeitschrift für Japanisches Recht* Nr. 29, 223–229.

#### *Einleitung*

Wer sich ernsthaft mit Japan auseinandersetzt, hat zwangsläufig seine ganz persönliche Begegnung mit dem Umweltskandal, der nach dem Ort seiner ersten und Hauptauswirkungen benannt ist, der Kleinstadt im Westen der Insel Kyūshū: *Minamata*. Für die Verfasserin *Anja Osiander* war es die im Jahre 1991 erschienene japanische Neuausgabe eines Fotobandes, für den Rezensenten die Feierstunde anlässlich der Verleihung des zweiten Preises der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens (OAG) in Tokyo 1989 an *Livia Monnet*, die sich in ihrer Wiener Dissertation mit dem Oeuvre von *Ishimure Michiko* befasst hat, jener japanischen Schriftstellerin, die den Skandal literarisch aufarbeitete und die bei der Preisverleihung Ehrengast war. Ein Foto von ihr, aufgenommen während einer Protestveranstaltung, zierte den Einband des zu besprechenden Werkes.

*Minamata* und die Folgen eignen sich in besonderer Weise, die japanische Wirklichkeit der Zeit nach dem Ende des Pazifischen Krieges aus den Blickwinkeln verschiedener wissenschaftlicher Methodendisziplinen aufzuarbeiten. Die 1965 geborene Diplom-Volkswirtin Anja Osiander wählt einen politikwissenschaftlichen Ansatz. Von diesem ausgehend fragt sie, ob die neue Verfassung von 1946 die Ausübung der öffentlichen Gewalt in Japan verändert hat. Da damit auch viele juristische Fragestellungen berührt werden, rechtfertigt sich die Besprechung durch einen Juristen.

### *Exposition*

Die Verfasserin geht in drei Schritten vor. Sie stellt zunächst die bis zur Drucklegung im Jahre 2007 bekannten Fakten des Umweltskandals zusammen. Im zweiten Schritt erläutert sie dann ihre Prämisse und ihr methodisches Gerüst. Nach der Prämisse ist die Ausübung der öffentlichen Gewalt in Japan vor dem Inkrafttreten der Verfassung von 1946 als „obrigkeitlich“ zu charakterisieren, während die in Rede stehende Verfassung einen neuen Ansatz bringt, in dem die im Grundrechtskatalog genannten Freiheitsrechte der Individuen in den Mittelpunkt treten und damit die Ausübung der öffentlichen Gewalt im Sinne einer Dienstleistung an der Bevölkerung umzubauen ist, getreu der US-amerikanischen Vorstellung vom *civil service*. Im letzten Schritt untersucht sie, ob diese Umstellung gelungen ist. Dabei werden zunächst Untersuchungen berücksichtigt, die auf der Grundlage anderer Vorgänge in Japan dieser oder einer vergleichbaren Fragestellung nachgehen, bevor die Maßnahmen der Staatsgewalt im Zusammenhang mit dem *Minamata-Umweltskandal* analysiert werden. Die Verfasserin kommt mit der erforderlichen wissenschaftlichen Behutsamkeit zu einem Ergebnis, das betroffen macht: die erforderliche Umstellung ist kaum realisiert worden.

Im ersten Teil gelingt ihr eine exzellente Darstellung der Fakten des Umweltskandals. Angesichts seiner Laufzeit vom Beginn der 1950er Jahre, in denen die ersten Folgen der Einleitung des Schwermetalls Quecksilber über die Abwässer des Chemieunternehmens Chisso in das Meer Shiranui vor der Küste Kyūshū in Massenfischsterben mündeten, und da lebend gefangene Meerestiere jedenfalls von der örtlichen Bevölkerung auch gegessen werden, sich die ersten gesundheitlichen Beeinträchtigungen von Menschen zeigten, bis heute, wo die Abwicklung des Skandals andauert, war ein Wust von Informationen zu bewältigen. Der Verfasserin gelingt es, einen roten Faden so durch die Geschehnisse zu ziehen, dass dieser Teil der Darstellung nicht nur für ihre weitere Untersuchung, sondern auch für Personen, die andere wissenschaftliche Ziele

im Zusammenhang mit der Umweltkatastrophe von *Minamata* verfolgen, sehr brauchbar ist.

Unterstellt man zunächst die Richtigkeit der Prämisse, dass nämlich die neue Verfassung eine Umstellung bei der Zielrichtung der Staatsgewalt erforderte, nämlich hin zu einem liberalen Staat, wundert man sich zunächst darüber, dass es nur wenige Untersuchungen gibt, die dieser oder jedenfalls einer vergleichbaren Fragestellung nachgehen. Die Autorin sieht den Grund in der Entwicklung der japanbezogenen Politikwissenschaft selbst, die sich eher anderen Fragestellungen gewidmet habe. Könnte es nicht auch sein, dass angesichts der Brisanz des Themas vor dem Hintergrund des Finanzierungszwangs der wissenschaftlichen Einrichtungen jedenfalls in Japan zu Lasten der Unabhängigkeit Zurückhaltung geübt wurde?

In der Anwendung der methodischen Instrumente auf den Umweltskandal selbst überrascht zunächst wenig, dass die Exekutive (Regierung und Verwaltung) anfänglich ausschließlich die wirtschaftliche Entwicklung Japans im Auge hatte und insbesondere die Kausalität zwischen dem Einleiten des Quecksilbers und den aufgetretenen Erkrankungen in Abrede stellte. Auffällig ist indes, dass sich, nachdem der Wirkungszusammenhang nicht mehr ernstlich in Frage gestellt werden konnte, die Exekutive, statt umfassende eigene Maßnahmen zu ergreifen, lieber in die zivilrechtlichen Vereinbarungen zwischen dem Verursacher und den Opfern einbeziehen ließ. Diese sahen zum Beispiel als Erfordernis für die Inanspruchnahme von Zahlungen des Verursachers die Registrierungspflicht für Opfer vor. Die medizinische Untersuchung und Einstufung der Betroffenen – aber auch weitere Aufgaben – wurde dabei von der Exekutive übernommen. Überraschend ist die fast vollständige Enthaltensamkeit der Legislative bei der Bewältigung der Probleme. Jedenfalls für einen Juristen erfreulich ist es hingegen, dass die Autorin bei der Judikative die Orientierung an den Freiheitsrechten der Verfassung am stärksten nachweisen kann. Dies hängt vielleicht damit zusammen, dass die Judikative in Japan von Volljuristen abgewickelt wird, die im Studium und im juristischen Vorbereitungsdienst mit der Problematik vertraut gemacht wurden.

#### *Juristischer Blickwinkel*

Der von der Verfasserin statuierte Paradigmenwechsel zwischen der Verfassung von 1889 und der von 1946 war von den US-Amerikanern gewollt. Die Souveränität wurde dem *tennō* genommen und dem Volk übertragen. Dieses wurde damit aber nicht nur neuer Träger der Staatsgewalt, sondern blieb auch Objekt derselben. Soweit es Träger der Staatsgewalt wurde, war dafür zu sorgen, dass die Staatsgewalt demokratisch legiti-

miert wurde. Soweit das Volk Objekt der Staatsgewalt blieb, war dafür Sorge zu tragen, dass sich die Staatsgewalt am Grundrechtskatalog, insbesondere an den dort verorteten Freiheitsrechten orientierte. Beide Fragestellungen sind zu unterscheiden. In der ersten geht es um Demokratisierung, in der zweiten um Liberalisierung. Den der Arbeit vorangestellten Zitaten der beiden bekannten japanischen Wissenschaftler *Miyazawa Toshiyoshi*, Verfassungsrechtler, und *Tsuji Kiyooki*, Verwaltungswissenschaftler, aber auch dem weiteren Text der Arbeit, in dem einerseits immer wieder vom „liberalen Staat“, andererseits von „Demokratisierung“ gesprochen wird, ist indes zu entnehmen, dass möglicherweise beiden Fragestellungen kumulativ nachgegangen werden sollte.

Überzeugende Ergebnisse liefert die Arbeit nur unter dem Gesichtspunkt des „liberalen Staates“. Um die Ausübung der Staatsgewalt zu kontrollieren, kam dem Grundrechtskatalog große Bedeutung zu. Dieser statuiert Freiheitsrechte, die in der Verfassungsgeschichte generell zunächst ausschließlich als Abwehrrechte gegenüber der Staatsgewalt gedacht waren. Auf *Minamata* übertragen bedeutet das, dass das Unternehmen ein Recht auf ein industrielles Gewerbe, die Fischereigenossenschaften auf gewerblichen Fischfang, der einzelne Mensch auf Erwerb der jeweiligen Produkte hatte. In diese Rechte durfte seitens der Staatsgewalt nur eingegriffen werden, wenn das jeweils betroffene Grundrecht unter Vorbehalt stand. Juristen nennen den Vorbehalt auch Schranke. Dieser Vorbehalt ist in der japanischen Verfassung leider nicht bei allen Freiheitsrechten *expressis verbis* geregelt. Die herrschende Meinung geht aber davon aus, dass auch die Grundrechte, die keine ausdrückliche Schrankenregelung enthalten, nicht vorbehaltlos gewährleistet sind. Vielmehr wird angenommen, dass die für die Verfasserin zentrale Vorschrift des Art. 13, der u. a. das Grundrecht auf Leben und Erwerb regelt, einen Vorbehalt enthält, der für alle Grundrechte in gleicher Weise gilt, das sog. Gemeinwohl. Die Staatsgewalt darf also in rechtmäßiger Weise Beschränkungen der genannten Rechte verfügen, wenn sich das für das Gemeinwohl als nötig erweist.

Wiederum auf *Minamata* bezogen bedeutet das, dass die Staatsgewalt die Ableitung bestimmter Abwässer, die Produktion bestimmter Produkte, den Fischfang in der Region und den Verkauf von Fisch aus der Region verbieten konnte usw.

Aber darum geht es hier gar nicht. Hier sind die Grundrechte nicht in ihrer traditionellen Bedeutung als Abwehrrechte gegenüber der Staatsgewalt angesprochen. Es geht vielmehr darum, dass die Staatsgewalt zur Sicherung der Grundrechtsausübung eines Individuums in die Grundrechtsposition eines anderen Individuums eingreifen soll, wobei nach herrschender Meinung auch juristische Personen und damit das hier in

Rede stehende Unternehmen Grundrechtsschutz genießen. Das wird bei der Verfasserin auf S. 106 auch ganz deutlich: Es gilt, „Bürgerinnen und Bürgern beizustehen, denen Dritte materielles Unrecht in Bezug auf eben diese Rechte zufügen“. Was in dieser Situation zu tun ist, wird in Deutschland unter dem Gesichtspunkt der Schutzpflichten der Staatsgewalt diskutiert. Die grundlegende Frage lautet, ob den Grundrechten diese Funktion überhaupt entnommen werden kann. Das ist in Deutschland mittlerweile anerkannt, in Japan aber nach wie vor umstritten.<sup>1</sup> Man darf sich deshalb aus juristischer Sicht über ein entsprechendes Zögern von Teilen der japanischen Staatsgewalt nicht wundern. Erkennt man diese zusätzliche Wirkung der Grundrechte aber an, steht man vor dem nächsten Problem: Wessen Grundrecht geht bei einer solchen Kollision eigentlich vor und was ist der Bewertungsmaßstab für das Tätigwerden der Staatsgewalt? Insoweit ist auch in Deutschland der erforderliche Prüfungsmaßstab noch in der Entwicklung. Angesichts der Bedeutung des Grundrechts auf Leben würde man in Deutschland das Grundrecht auf Erwerb aber wohl rechtmäßig einschränken können.

Die juristische Argumentation läuft hier also auf das gleiche Ergebnis hinaus wie die politikwissenschaftliche Untersuchung der Verfasserin: Zurückhaltung bei Exekutive und Legislative; allenfalls die dritte Gewalt nähert sich dieser Auslegung. Einer Berufung auf eine noch weitergehende Interpretation der Funktion der Grundrechte, wie sie von der Verfasserin verlangt wird, bedarf es im Fall *Minamata* aber nicht. Gemeint ist die Funktion der Grundrechte als Teilhabe- bzw. Leistungsrechte. In dieser Funktion geben die Grundrechte der Staatsgewalt auf, eine Struktur zu schaffen, die es den Individuen erlaubt, ihre Grundrechte auch tatsächlich ausüben zu können. Die Verfasserin formuliert wiederum auf S. 106: Es gilt, „Bürgerinnen und Bürger darin zu unterstützen, dass sie von ihren Grundrechten auf Leben, Freiheit und Streben nach Wohlstand Gebrauch machen können“. Da die Funktion der Grundrechte unter dem Gesichtspunkt der Schutzpflicht der Staatsgewalt in Japan schon umstritten ist, wird die noch weitergehende Funktion der Grundrechte als Teilhabe- und Leistungsrechte naturgemäß noch stärker in Abrede gestellt.

Ebenso wie die erweiternde Auslegung der Funktion der Grundrechte schwierig ist, ist die Verwendung des Begriffs Bürger ein Problem. Der

---

<sup>1</sup> Vgl. G. KOYAMA, Der Doppelcharakter der Grundrechte aus japanischer Sicht, in: J. BURMEISTER (Hrsg.), Verfassungsstaatlichkeit – Festschrift für Klaus Stern zum 65. Geburtstag (München 1997) 875 ff.; N. INOUE, Eine Seite der japanischen Verfassungskultur: Einfluss der deutschen Theorie auf das japanische Grundrechtsverständnis, in: A. BLANKENAGEL u.a. (Hrsg.), Verfassung im Diskurs der Welt. Liber Amicorum für Peter Häberle zum 70. Geburtstag (Tübingen 2004) 501 ff.

Grundrechtskatalog und die US-amerikanische Vorstellung vom freien und mündigen Bürger korrespondieren miteinander. Der Begriff Bürger hat eine lange europäisch geprägte Geschichte. Seine Existenz ist im Japan der *Meiji-Zeit* noch nicht nachzuweisen.<sup>2</sup> Das seinerzeit geschaffene Zivilgesetz (*Minpō*) mit „Bürgerliches Gesetzbuch“ zu übersetzen, wie es die Verfasserin auf S. 212, aber auch viele andere tun, ist deshalb nur unter dem Gesichtspunkt gerechtfertigt, dass mit dem Gesetz solche Vorstellungen nach Japan importiert werden sollten. Einen Stand von Bürgern zu akzeptieren und dessen Erwartungen an die Rechtsordnung umzusetzen, geht aber nicht von heute auf morgen. Möglicherweise war das Verständnis auch 1946 noch nicht da und die US-amerikanischen Vorstellungen folgende Verfassung war nichts weiter als ein erneuter Versuch, die sich mit dem Begriff Bürger verbindende Gedankenwelt erneut nach Japan zu importieren. Da nach dem Ergebnis der Verfasserin diese Gedankenwelt aber wohl immer noch nicht angekommen sein dürfte, ist eben auch die Verwendung des Begriffs Bürger eher ein Programm als Realität und sollte deshalb zurückhaltend erfolgen.

Der deutschsprachige juristische Sprachgebrauch weicht mitunter von den verwendeten Begriffen ab. So wird in Deutschland im zivil- und verwaltungsgerichtlichen Bereich von Klage, nur im hier nicht berührten Bereich des Strafverfahrens von Anklage gesprochen, Erlasse und Richtlinien sind nur Regelungen, die im Innenverhältnis der Behörden untereinander, aber nicht im Außenverhältnis zum Individuum verwendet werden, Rechte heißen so und nicht Anrechte, Schadensersatz unterscheidet sich von Entschädigung, um nur einige Beispiele zu nennen. In der Regel gefährden diese Abweichungen das Verständnis aber nicht.

#### *Formales*

Es ist eine Freude, die Arbeit zu lesen. Die Diktion ist klar, die Gedankenführung leicht nachvollziehbar. Da die Arbeit auf Deutsch geschrieben ist, verwendet sie eine Sprache, die in der wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Japan mittlerweile gefährdet ist, obwohl gerade die deutschsprachige wissenschaftliche Auseinandersetzung mit Japan sich nicht verstecken muss, wie diese Arbeit erneut beweist. Noch besser – auf die in der deutschen Sprache mittlerweile so beliebten Anglizismen wurde verzichtet. Finden sie dennoch Verwendung, wie *mainstream*, *establishment*, *checks and balances* oder *win-win*-Situation, sind sie stets kursiv gedruckt oder anderweitig als Abweichung gekennzeichnet. Ja auch Entlehnungen aus anderen Sprachen werden so behandelt. Mehr noch, wenn es um die

---

<sup>2</sup> Vgl. J. MURAKAMI, Besitz und Bildung. Deutsch-Japanische Bürgertumsvergleiche (Tokyo1989).

USA geht, heißt es zu recht fast immer US-amerikanisch. Nachweise finden sich nicht, wie so oft und für den Leser beschwerlich, in Klammern im Text, sondern da, wo sie hingehören, in den Fußnoten. Schließlich gibt es fast keine Druckfehler und wenn doch, sind sie als solche leicht erkennbar und geben keinen Anlass zu Missverständnissen.

Auch die Übersetzungen japanischer Fachbegriffe in die deutsche Sprache sind fast durchweg gelungen. Die Unterscheidung der Ebenen der Ministerialbürokratie lautet korrekt Unterabteilung für *ka*, Abteilung für *bu* und Hauptabteilung für *kyoku*. Die Übersetzungen Landgericht für *chihō saiban-sho*, Oberlandgericht für *kōtō saiban-sho* und Oberster Gerichtshof für *saikō saiban-sho* weichen zwar geringfügig von der mittlerweile üblichen deutschen Übersetzung als Distriktgericht und Obergericht für die beiden ersten in Rede stehenden Instanzen ab, sind aber verständlich. Die Übersetzung von *sōri daijin* mit Ministerpräsident und *chiji* mit Gouverneur ist durchaus üblich, auch wenn es insoweit den schon seit Jahren schwelenden Begriffsstreit mit Premierminister und Präfekt gibt.

Sehr hilfreich sind die häufigen Wiedergaben der japanischen Begrifflichkeit in *romaji*. Insoweit hätte man sich sogar noch mehr gewünscht. Etwa bei Erlass oder Richtlinie wäre sicher stets die Hinzufügung des entsprechenden japanischen Begriffs sinnvoll gewesen, allein um zu erkennen, ob es sich um eine Maßnahme mit Außenwirkung oder lediglich um eine Verwaltungsvorschrift handelte. Sehr erfrischend ist die Verwendung von diakritischen Zeichen selbst für japanische Worte, von denen man in Deutschland meint, man kenne sie, etwa *Tōkyō* und *Kyōto*. Die zwar dem Duden vertraute, aber unsinnige, weil eine falsche Aussprache provozierende Schreibweise Tokio und Kioto wird auf diese Weise vermieden.

#### *Ausblick*

Das Thema *Minamata* behält seine Aktualität. Gerade in diesen Tagen wird erneut über steuerrechtliche Entlastungen des Verursacherunternehmens nachgedacht, das seinen immer noch hohen Schadensersatzpflichten wegen wirtschaftlicher Schwierigkeiten nicht nachkommen kann.<sup>3</sup>

Der Gedanke führt automatisch zu einem Aspekt, der in der Arbeit nicht in vollem Umfange berücksichtigt werden konnte, deshalb weiter untersucht werden muss und interessante Erkenntnisse verspricht: die

---

<sup>3</sup> *Chisso tokurei genzei rainen-da wa miokuri* [Entscheidung über besondere Steuerentlastung für Chisso im nächsten Jahr wird verschoben], Nihon Keizai Shinbun, Morgenausgabe vom 12. Dezember 2007.

Kostentragung. Wer hat eigentlich im Einzelnen die Kosten für die behördlichen Untersuchungen, die Opferregistrierungen, die Klagen usw. getragen? Hat nicht auch gerade diese Kostentragungspflicht den Ablauf der Geschehnisse entscheidend mitgeprägt? Gilt etwa auch für Japan die Aussage, dass Gewinne privatisiert, Kosten aber sozialisiert werden? Sind nicht die bisher angefallenen Kosten um ein vielfaches höher als die Kosten, die angefallen wären, wenn man unmittelbar nach Bekanntwerden des Ursachenzusammenhanges zwischen Quecksilbereinleitung und Gesundheitsbeeinträchtigung entscheidende Maßnahmen ergriffen hätte?

Noch ein anderer Aspekt, nämlich die verwaltungs- und zivilrechtliche Bewältigung der Geschehnisse, wird vorgetragen. Wie wurde der Skandal strafrechtlich aufgearbeitet? Ist es zu strafrechtlichen Ermittlungsverfahren, Anklagen und Urteilen gekommen? Wie steht es mit der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von Behördenleitern, deren Behörden verwaltungsrechtliches Unrecht nachgewiesen worden ist? Enthält das japanische Strafrecht dafür überhaupt Zurechnungstatbestände? Diese Frage stellt sich in gleicher Weise für die Unternehmensleiter.

Das Zusammenspiel zwischen Staats- und Kommunalverwaltung wird dem Leser deutlich vor Augen geführt. Dennoch ergibt sich ein auffälliger geographischer Aspekt. Verseuchungen des Edo-Flusses auf der Höhe von Urayasu und Verseuchungen des Meeres in Niigata fanden offenbar eine schnellere rechtliche Bewältigung. Ist das so, weil diese Gegenden näher an Tōkyō liegen und bevölkerungsreicher sind als Minamata?

Fragen über Fragen, die die Lektüre dieser guten Dissertation anregt und die für eine weitere wissenschaftliche Untersuchung des Phänomens *Minamata* geeignet sind. Dabei ist gerade vor dem Hintergrund des neoliberalen Gedankengutes, das die Staatsgewalt nicht als umfassenden Hüter der Freiheiten sieht, sondern ihr erlaubt, sich zurückzuziehen und vieles dem freien Spiel der Kräfte zu überlassen, größte Wachsamkeit geboten. Die Verfasserin brandmarkt diese Form von Staat ausdrücklich als „Nachtwächterstaat“. Davor ist insbesondere vor dem Hintergrund fortschreitender Deregulierung<sup>4</sup> insbesondere im Umweltrecht zu warnen.

Heinrich Menkhaus

---

<sup>4</sup> Dazu H. MENKHAUS, Deregulierung in Japan. Eine Einführung, in: G. DISTELRATH (Hrsg.), Beiträge zum 13. deutschsprachigen Japanologentag 2006 in Bonn (erscheint demnächst).